

ORGANIZA:

**CINESTAMI**

PROYECTO GANADOR DE ESTÍMULOS  
ECONÓMICOS PARA LA CULTURA 2022



PERÚ

Ministerio de Cultura

un lapso de tiempo diferente al habitual,  
donde algo importante sucede

el paisaje de un instante

# Memoria

## Residencia Otro Norte III

19 de setiembre - 30 de octubre 2022  
Magdalena de Cao (La Libertad - Perú)

## Equipo Otro Norte

<b>Producción</b>	Cinestami
<b>Dirección y programación</b>	Angel Pajares
<b>Propiciadores</b>	Raúl del Busto Angel Pajares Irma Cabrera Verónica Luyo Álvaro Icaza Lucía Torres Minoldo Azul Aizenberg
<b>Gestión</b>	Angel Pajares Irma Cabrera
<b>Asistente de gestión</b>	Adriana Gessell
<b>Arte gráfico</b>	Rocío Urtecho (Jugo Gástrico) Bruno Santillan
<b>Desarrollo y diseño web</b>	Renzo Delgado
<b>Registro audiovisual durante la residencia</b>	Jhorsh Miller H.
<b>Artistas invitados</b>	Juan Carlos Donoso Mario Castro Cobos

## Editorial Otro Norte

<b>Edición y redacción</b>	Mario Castro Cobos Angel Pajares
<b>Colaboración</b>	Raúl del Busto
<b>Reseñas</b>	Mario Castro Cobos
<b>Diagramación y diseño gráfico</b>	Bruno Santillan
<b>Dibujos y pinturas</b>	Los residentes

## Residentes

Mario Sergio Vásquez	Valeri Hernani
Andrea Vizcarra	Mishell Miñano
Jesús Meza	Yawar Wayta
Magaly Torres	Micaela Maureira
Luis Vásquez	Jeffrey López
Gabriela Aranda	Natalia Rojas Gamarra
	Julio Charca

04 *Nosotros*

07 *Carta  
de Raúl*

08 *Carta  
de Mario*

09 *Reseñas  
y dibujos*

10 **Película colectiva en S8mm**  
*realizada por Residentes Otro Norte III*

12 **Lo alto de Cao** de Jeffrey López  
**Carta Cartesiana** de Andrea Vizcarra

14 **Carta para mi abue Isabel desde Magdalena de Cao** de Natalia Rojas Gamarra  
**El chino man y el mar** de Irma Cabrera

16 **En cuentr alas** de Micaela Maureira  
**Ventares** de Gabriela Aranda

18 **El tiempo emerge** de Jesús Meza  
**El sentido del tiempo** de Luis Vásquez

20 **Yo tampoco me recuerdo** de Julio Charca  
**Latido** de Mishell Miñano

22 **Hábitat de sombras** de Mario Sergio Vásquez  
**Seuja** de Yawar Wayta

24 **Carta XIII - Arqueología del viento** de Magaly Torres  
**Recordar el origen** de Raúl del Busto, Angel Pajares,  
Jhorsh Miller H. y Mario Castro Cobos

25 *Álbum*

28 *Programa*

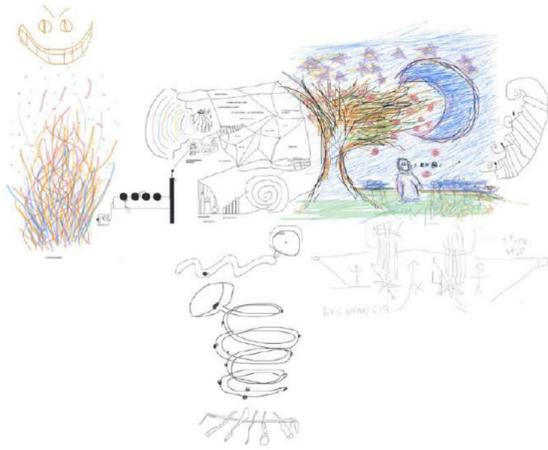
OTRO NORTE es una residencia para la creación y experimentación audiovisual que se realiza entre mar, campo y huacas del norte peruano.

Un espacio que pone en práctica procedimientos que se alejan de las formas habituales que la industria audiovisual ha perpetuado. Generamos nuestras obras buscando otras formas de ver, escuchar y sentir-nos, encontrando en el arte una posibilidad real de sanación.

La residencia en su tercera edición se realizó en modalidad híbrida durante 6 semanas: virtual del 19 de setiembre al 15 de octubre y en Magdalena de Cao del 18 al 30 de octubre de 2022.

Habitamos Magdalena de Cao, un pueblo de la provincia de Ascope en la región de La Libertad —espacio ancestral Mochica donde vivió la curandera conocida como la Dama de Cao— para atravesar una experiencia individual y colectiva que nos permita inspirar y ser inspirados, y recordar aquello que habíamos olvidado: volver a nosotros mismos.





### SEMANA 1 ENCUENTRO /VIRTUAL

Del 19 al 24 de setiembre  
Compartir de autorretratos



### SEMANA 2 Y 3 VER DE OÍDO /VIRTUAL

26, 28 de setiembre, 1, 3, 5 y 6 de octubre  
Propiciado por Álvaro Icaza  
y Verónica Luyo



### SEMANA 4 POÉTICAS DEL MONTAJE /VIRTUAL

Del 10 al 15 de octubre  
Propiciado por Azul Aizenberg  
y Lucía Torres Minoldo



AUDIOVER  
VIDEOS



**SEMANA 5 Y 6**  
**CREACIÓN**  
**/MAGDALENA DE CAO**

Del 18 de octubre al 30 de octubre  
Propiciado por Raúl del Busto,  
Ángel Pajares e Irma Cabrera



... ((( inspiración ))) ...

**raul del busto**

Para: Angel Pajares

31 de octubre de 2022, 12:31

Angel! , ya en casa, un viaje largo, un viaje necesario, te agradezco haberme dado la oportunidad de vivir esta experiencia, algo de Magdalena de Cao siempre se quedará en mi, algo fulgurante, algo mágico.

Exprésales si tienes oportunidad mi infinita gratitud hacia cada uno de ellos, todos con un poder y halo de inspiración que contagia y conmueve, ojalá que este viaje colectivo e individual haya sido la siembra de la semilla de la complicidad, del juego , del goce constante, "estetizando la existencia" jaja, pero también enfrentando desde lo propio lo que acontezca, aquí y ahora, de instante a instante, sin ceder poder personal.

Un honor poder haber sido parte del viaje, los he sentido familia.

Cada persona con que la que tuve la oportunidad de relacionarme, en cualquiera de sus formas, ocupa un lugar vivo en la mente de mi corazón.

Sigamos en búsqueda del kairós, recordando un reencuentro en cualquiera de sus formas, me demostraron que la magia sigue existiendo siempre, el destello de sus espíritus expresándose me maravillo al atestiguarlo.

Siempre abrazándolos y agradecido por su presencia en mi viaje personal, me siento inspirado y transformado.

Un rayo verde para ustedes en cada instante de sus vidas!



*el paisaje de un instante*

A los amigos de Residencia Otro Norte:

En una época tan calculadora y escéptica, como irracional y destructiva —en su supuesto ‘sentido práctico’— podría sonarle raro, a varios, hablar con inocencia auténtica de limpieza e integridad; hablar de un poderoso sentimiento de búsqueda: que va directamente hacia lo mejor de lo humano; me refiero a un anhelo de libertad, a una lucha que sale de las entrañas; para no vivir una vida de robots o de esclavos, de zombis: de ‘muertos en vida’.

El sistema, en su operación incesante y masiva de lavado de cerebros, en prácticamente todos los niveles —lo que nos está llevando hacia la catástrofe—, exige que formulemos respuestas personales y sociales: que tomemos una decisión. Y no elegimos la sumisión, la inconsciencia, la apatía ni el conformismo.

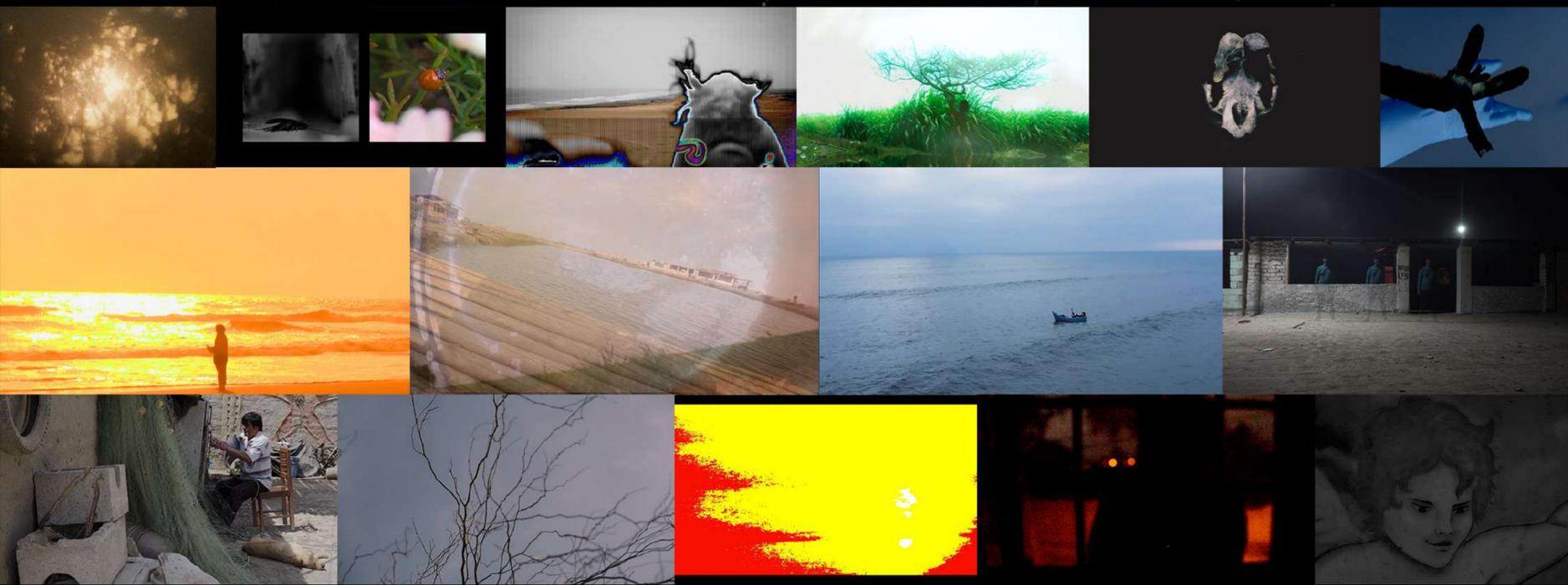
El cine no vive aparte de estas realidades, está también contagiado, y hay que renovarlo para renovarse uno mismo. Hay que ir a otros lugares, propios y extraños, hay que atreverse a transitar nuevos caminos. Ahí hay valor y sentido. Eso hicimos. Durante esas dos semanas de octubre, entre el pequeño pueblo de Magdalena de Cao, sus huacas, el océano y el cielo.

Sin manuales de éxito y de siniestras conveniencias, sin helados cálculos, sin obediencias que nos deshumanizan, estuvimos unidos, y reunidos, por el don de la amistad y la complicidad, de la apertura y las misteriosas y evidentes sincronías.

Como me suceden ya demasiadas cosas en la vida, algunos hechos inesperados provocaron mi acercamiento a Residencia Otro Norte. Recibí más de lo que di. Aprendí más de lo que enseñé. Les doy las gracias. Seguimos en camino.

Mario Castro Cobos



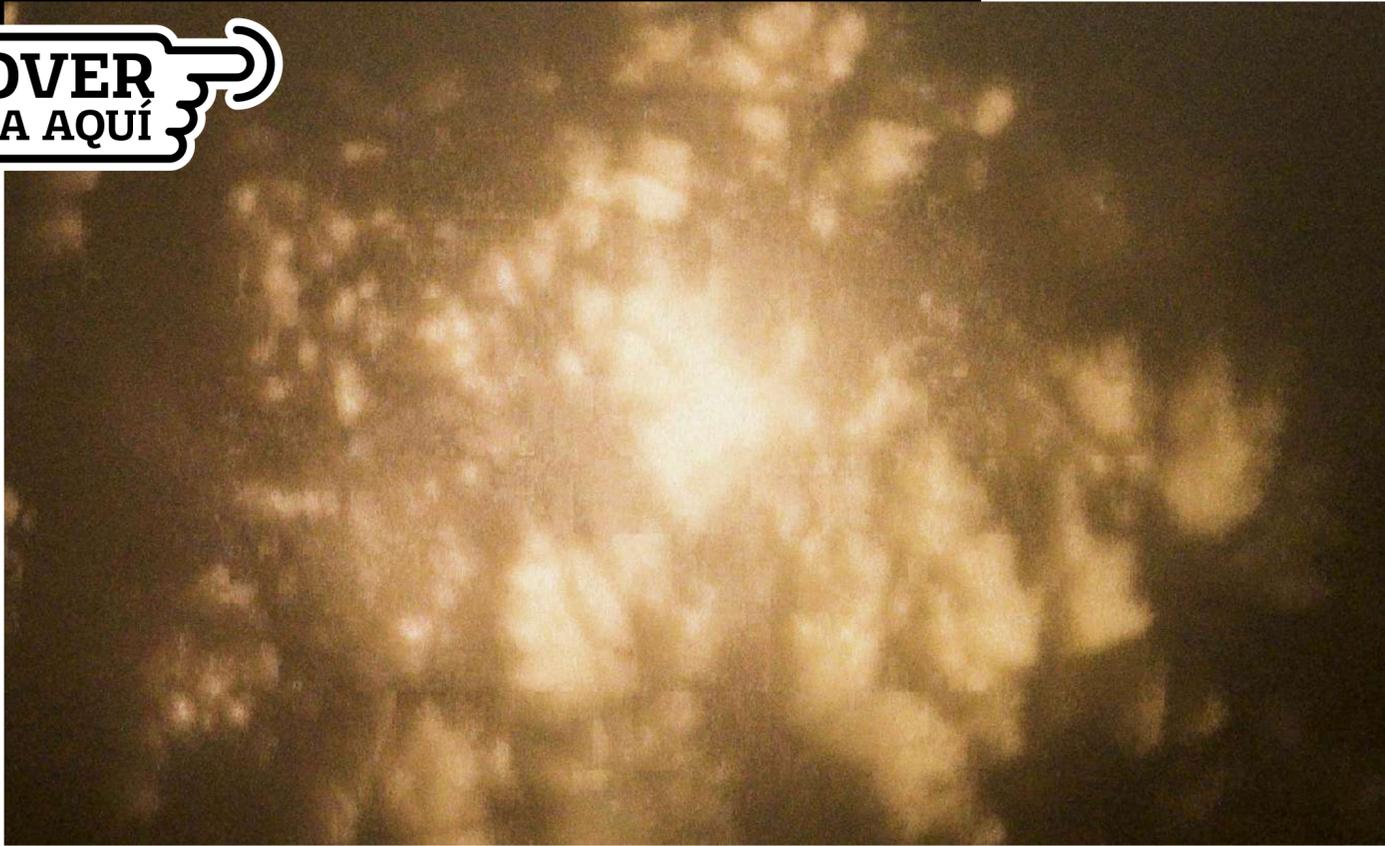


Durante 6 semanas, del 19 de setiembre al 30 de octubre, se realizó la tercera edición de Residencia Otro Norte, espacio para la creación y experimentación audiovisual. Estas 15 películas de corta duración que conforman la muestra, nacen del compartir y aprendizaje durante la residencia en Magdalena de Cao (La Libertad - Perú), experiencia propiciada por Angel Pajares, Raúl del Busto e Irma Cabrera.

## Película colectiva en S8mm

realizada por Residentes Otro Norte III  
4' 30''

**AUDIOVER**  
PELÍCULA AQUÍ



Una —o más bien bastante— enrarecida borrosidad, ajada, granulosa y rayada, ejerce su encanto, y lo hace con una discreción que no deja de ser obsesiva: la coloración sepia; su sabor antiguo; su a punto de licuarse en la masa o mancha de color descolorido. En la imagen (filmada cerca de huacas) sentimos la amenaza cierta de la extinción; tanto de los recuerdos como de nosotros mismos. Pero los cuerpos, animados y desanimados aparecen y se esfuman, avanzan y retroceden, van y vienen, lento, rápido. Formas vivas y distintas de seres y objetos surgen, como triunfando y contradiciendo aquella amenaza.

Revelado de película por

**::L::L::L::**

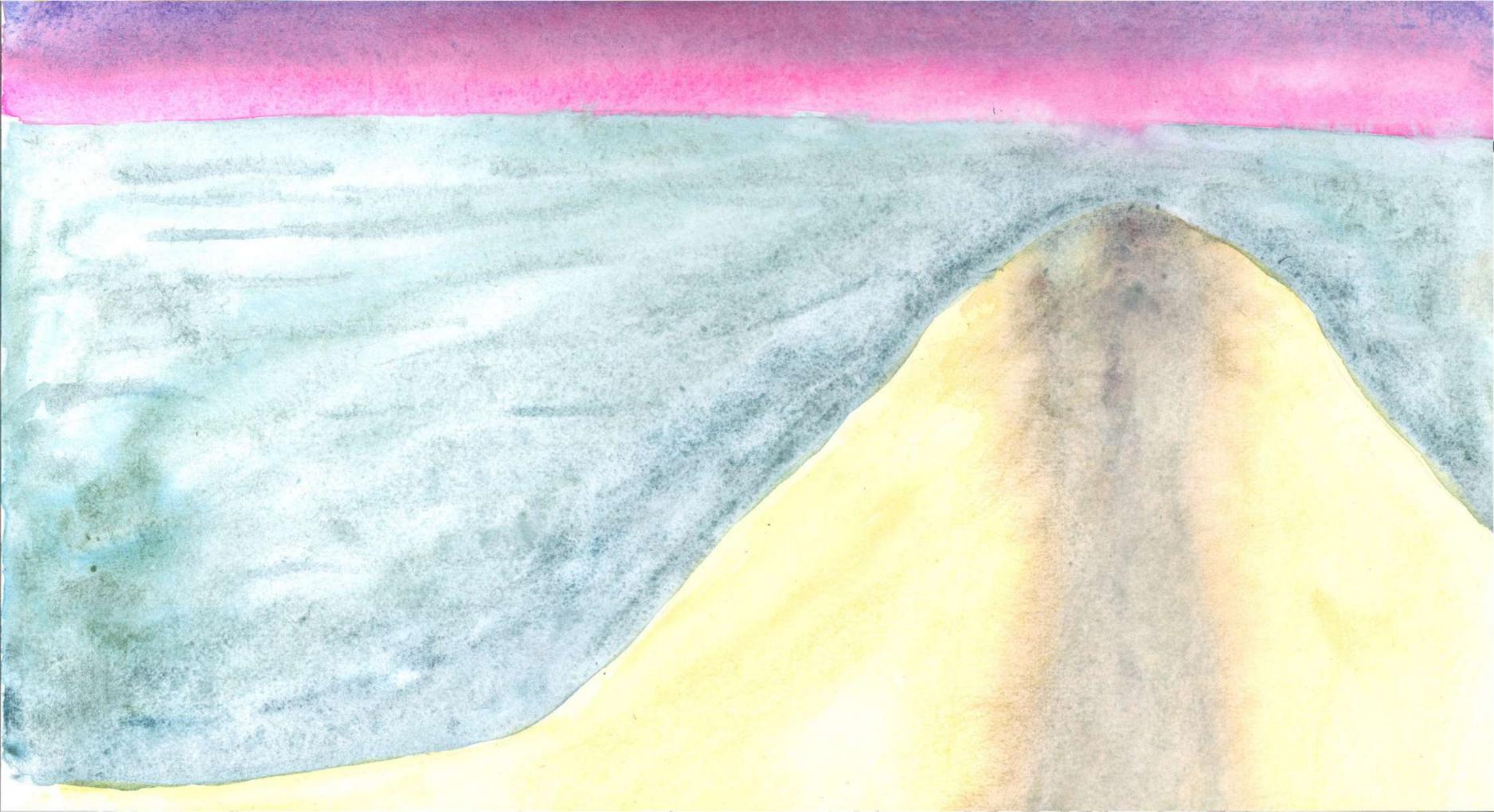
lima loop LAB

info: limalooptab@gmail.com

Espacio autosostenible de creación y laboratorio fotoquímico con enfoque descolonizador a través de la no-ficción, con 5 líneas de abordaje: acción filmica, archivo, curaduría, laboratorio y formación.



volar en alas del intento



## Lo alto de Cao

de Jeffrey López  
2' 43''

**AUDIOVER**  
PELÍCULA AQUÍ



Hay que decir que es contundentemente cautivante poder acercarse, pero... desde lejos. Y desde arriba. El asombro de la visión hace que abracemos algo más grande. Algo querido, que nunca se había visto justo así. Visión: ¿engañosamente plena? ¿facilistamente majestuosa? Los detalles, cual juguetes a escala que las tomas aéreas permiten, evocan de inmediato la inocencia clásica de un narrador omnisciente que como un niño en sueños es de repente, sin aviso previo, capaz de volar.

HOLA?

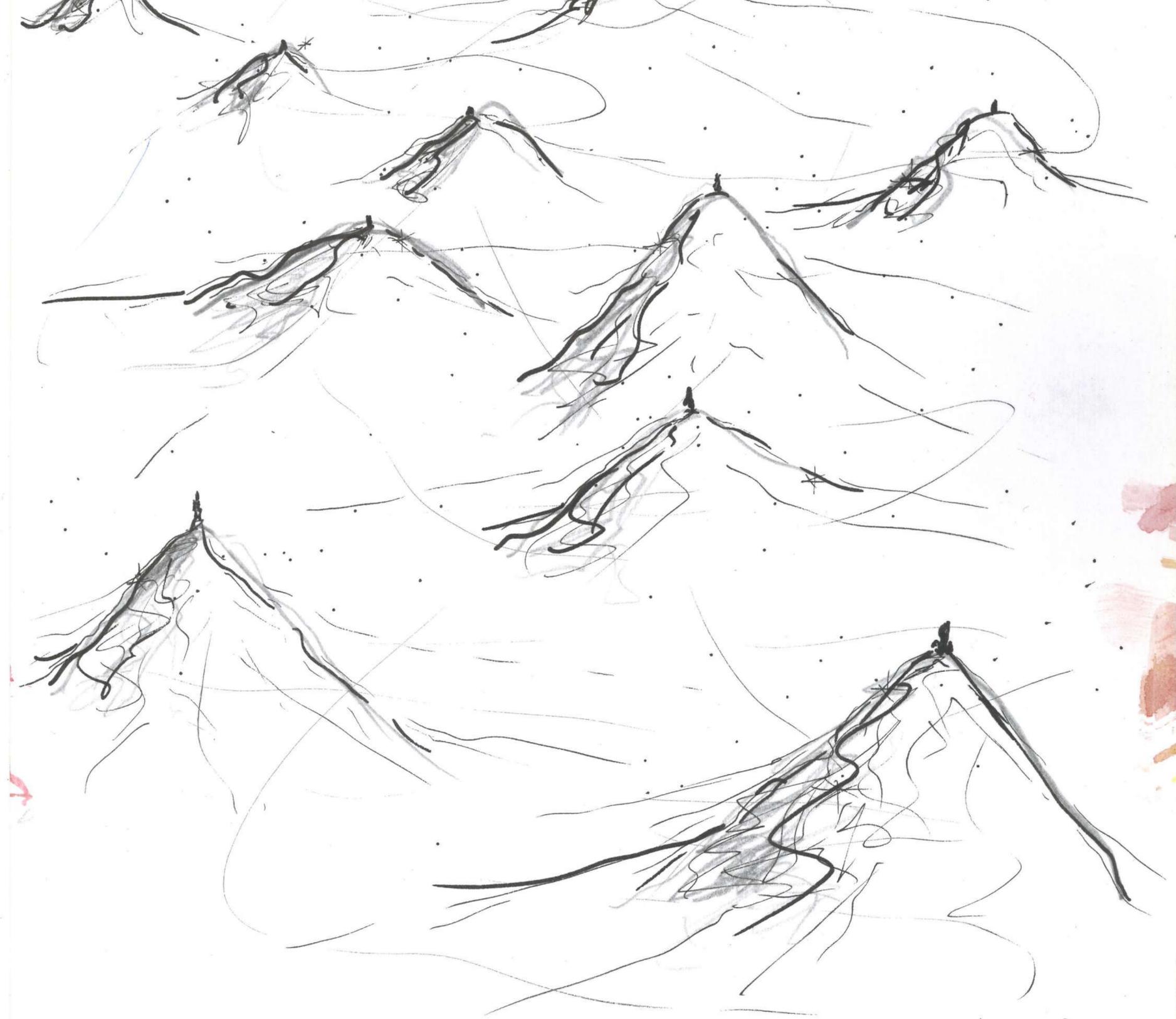
## Carta Cartesiana

de Andrea Vizcarra  
3' 10''

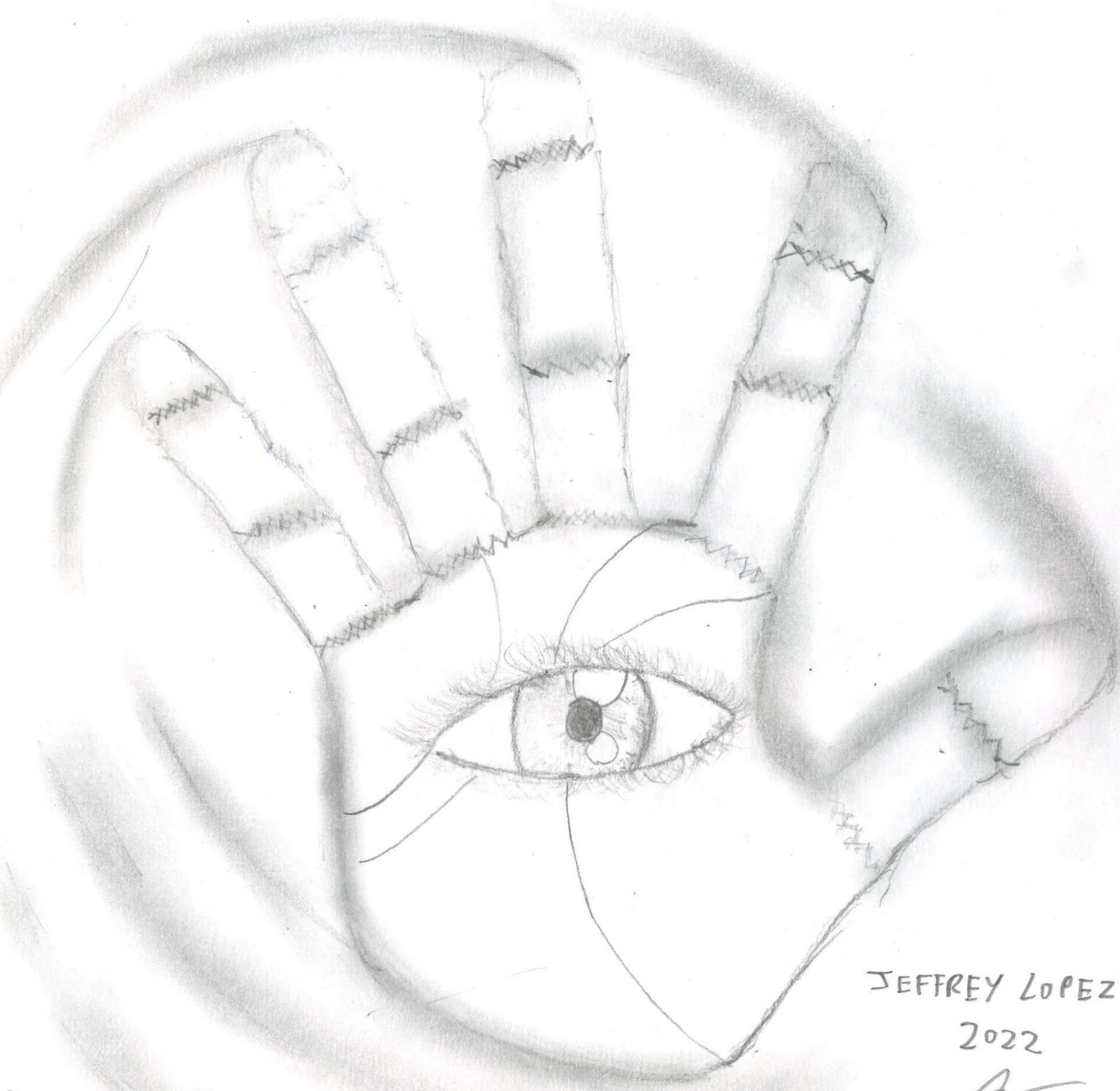
**AUDIOVER**  
PELÍCULA AQUÍ



Palabras como manos para tocar una ausencia, sobre la que uno se proyecta porque se busca con fervor y ansiedad comunión. Palabras, tranquilas caricias que suenan y se ven. Enviar, a quien amas y sientes tan dentro, cartas, es casi como enviar cartas al propio yo, a uno mismo que es, al mismo tiempo, el otro, a quien tanto se extraña. ¿No estamos solos, aunque sintamos eso, a veces? Y compartir nos hace sentirnos vivos y protegidos. Y hasta podemos ver lo que nadie más ve de esa persona y viceversa: secretos compartidos. Alivio, bienestar. Sentirse comprendido.



Mario Sencio



JEFFREY LOPEZ

2022

## Carta para mi abue Isabel desde Magdalena de Cao

de Natalia Rojas Gamarra

9' 16''

**AUDIOVER**  
PELÍCULA AQUÍ

Ella, desaparecida ya, y siempre presente en el fondo de la conciencia —condición íntima de las múltiples ausencias que viven dentro de cada uno— encarna, con la típica y pícaro alegría de las abuelas, mitos y terrores innombrables —que atraen, asustan, persiguen— sin los cuales, por más que uno quiera evitarlos, la vida ciertamente no podría sentirse completa. Imposible, en fin, escapar de los fantasmas, de nuestros muertos. Una carta agradecida parece resuelta a tratar de conjurarlos. O a volverlos más vivibles, más amables, más apacibles.

## El chino man y el mar

de Irma Cabrera

12' 01''

**AUDIOVER**  
PELÍCULA AQUÍ

Un viejo pescador, con gran naturalidad y ofreciéndonos su rostro arrugado, está en ánimo de testimonio. Con tranquilidad, que sugiera realismo, o conformismo, o sabiduría, pinta un panorama desolador. La tradición a la que pertenece parece desbaratarse por completo. Simplemente es el plástico el que ahora reemplaza a los peces. Repasa las técnicas ingeniosas que sus abuelos le enseñaron para pescar; técnicas que tendrán que ser reforzadas con sus conversaciones con sus muertos, para que lo ayuden ante la escasez de recompensa en su esforzada y cotidiana faena.



Valeri  
Milushko



*el paisaje de un instante*

**HOLA!**



## En cuentr alas

de Micaela Maureira  
6' 38''

**AUDIOVER**  
PELÍCULA AQUÍ

Unos papeles, que hace mucho nadie lee ¿pueden aclararte algo sobre eso que sigue sucediendo y que llaman el pasado? Eso que te determina aunque ni siquiera lo sepas. Ah, cuánto pesan y cuánto liberan un grupo simple de palabras sobre un papel. Si eres un poco como una hoja al viento y a veces, ya en demasía; tienes que extrañar la firmeza primigenia de las raíces. Unos documentos que dan cuenta de un mundo, de una genealogía, de un origen que refresca el corazón como una flor. ¿Será posible la reconciliación?



## Ventares

de Gabriela Aranda  
3' 26''

**AUDIOVER**  
PELÍCULA AQUÍ

¿Qué hace la voz, qué susurra? ¿Qué pide, qué sabe, y, sobre todo: qué desea? ¿Y por qué con tanta insistencia? Lo que podríamos llamar la voz de la imagen pronto se encuentra con... la imagen de la voz, es decir, con la imagen invocada por la voz. Y ambas se unen a las fuerzas de la naturaleza. Es la vida misma la que busca su plenitud. Se trata de un mantra delicado y obsesivo. Una amorosa insistencia para abrir los canales de energía, para desatar las potencias escondidas, olvidadas, inhibidas. Porque no se puede enterrar el corazón sin partirlo.



Filmación un estado  
de curiosidad  
intensa  
No obstante ver  
las cosas  
Bres

## El tiempo emerge

de Jesús Meza  
4' 36''

**AUDIOVER**  
**PELÍCULA AQUÍ**



El sentido de la sucesión; imágenes que seducen, o eso intentan, que buscan, en su manera de ser y de aparecer: envolver, acariciar, succionar, que esconden algo, un claro no-sé-qué, al mostrarse sin explicaciones aparentes, en la unidad implícita de su tejido, en su soledad magnífica y autosuficiente, en su definitiva impenetrabilidad. ¿Las imágenes dicen tiempo? Entre muchas otras cosas más. Una presencia humana femenina y cotidiana filmando junto al mar y una melodía animada y ligera, parecieran intentar ofrecer una especie de provisoria conclusión, un alivio.



Filmación en color  
de un video  
no se puede ver  
las cosas  
bien

## El sentido del tiempo

de Luis Vásquez  
11' 45''

**AUDIOVER**  
**PELÍCULA AQUÍ**



Intrigado, y hasta fascinado, me pregunto qué clase de información (o 'vivencia') me dan estas imágenes. A qué estructura me enfrento. El discurso es ambiguo y complejo. Las imágenes son hermosas, y son texturas palpitantes, que conforman toda una serie de climas anímicos. Colores saturados, imágenes granuladas, cámara 'movida', y en movimiento, acelerados, repeticiones, una voz en off que cuenta una experiencia creativa... Se pregunta qué derecho se tiene sobre imágenes que a uno no le pertenecen. Por mi parte, me pregunto en qué medida es posible articular imágenes conservando intactos su ritmo y su misterio (o descubriendo o inventando dichas cualidades). Me pregunto si las imágenes se explican por sí mismas ¿o son tan inexplicables como el tiempo dentro del cual se supone que ocurren?



Una flor en un basural, ¿cuán es bella?

Len Meza



## Yo tampoco me recuerdo

de Julio Charca  
9' 01''

**AUDIOVER**  
**PELÍCULA AQUÍ**



Curioso; y, de paso, cierto. Primero. Tras la intensidad, que puede ser apabullante, de lo vivido, olvidas. Tiempo después, vuelves. Recuerdas. Algo ha quedado. Y algo se fue sin remedio. Para poder vivir se forja un equilibrio no siempre estable entre estas dos situaciones. El olvido y el recuerdo son como dos órganos directamente complementarios en un mismo cuerpo. O tal vez son el mismo órgano... Hay alguien que, sin buscarlo, tiene 'algo de más' y para que los demás no lo hagan sentir o lo traten como si fuera menos, tiene que hacer que se lo quiten. La gente quiere tanto ser única y no asimila lo diferente... La historia, contada desde otros (historia cuyo protagonista ni siquiera recuerda los hechos) ¡qué extraño! define mucho cómo funcionamos. Dar eso 'de más', ya separado de ti, como ofrenda, como el cadáver de un recuerdo, pero por otra parte casi obscenamente tangible, es una imagen final poderosa y perturbadora.

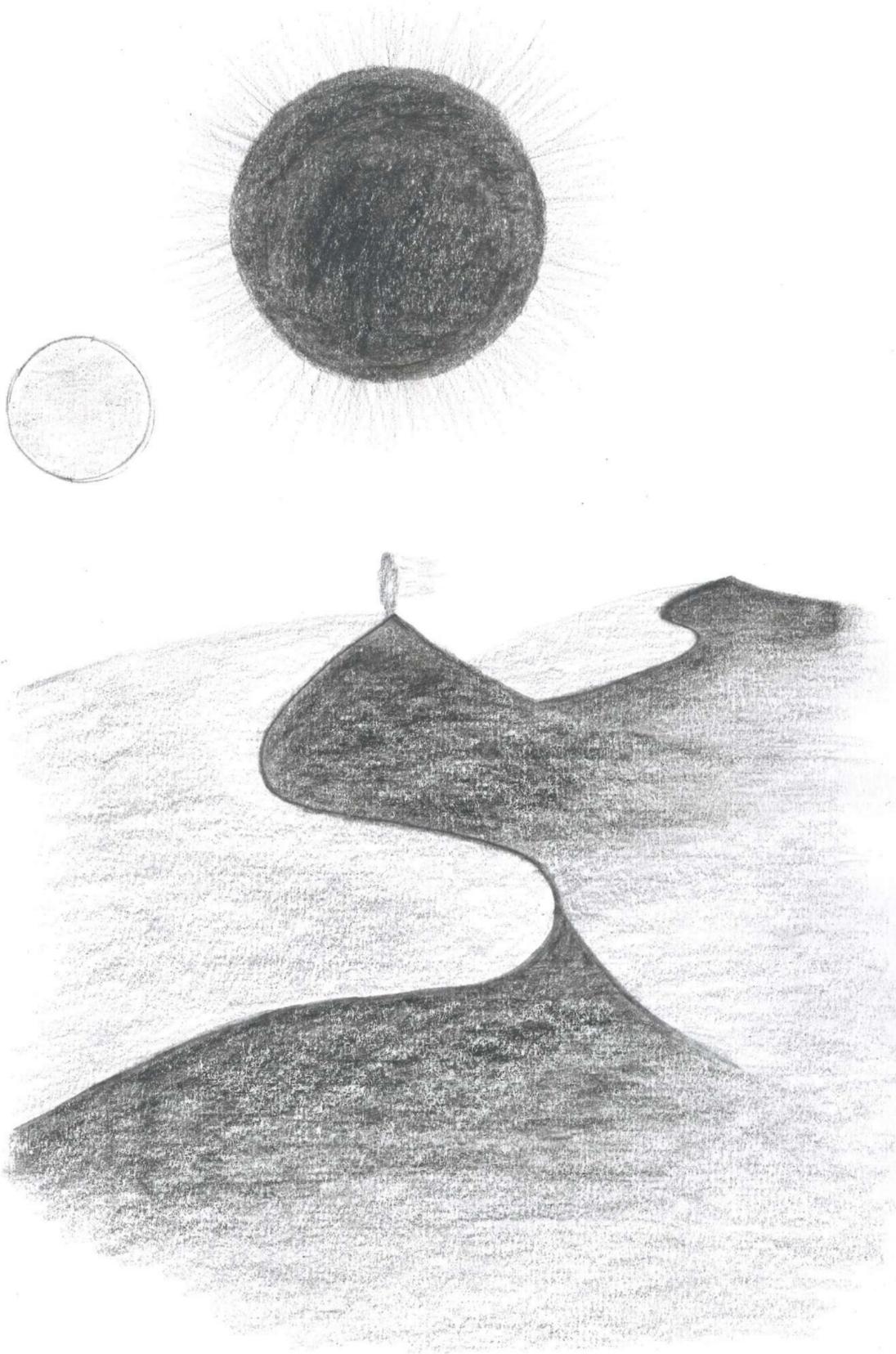
## Latido

de Mishell Miñano  
5' 25''

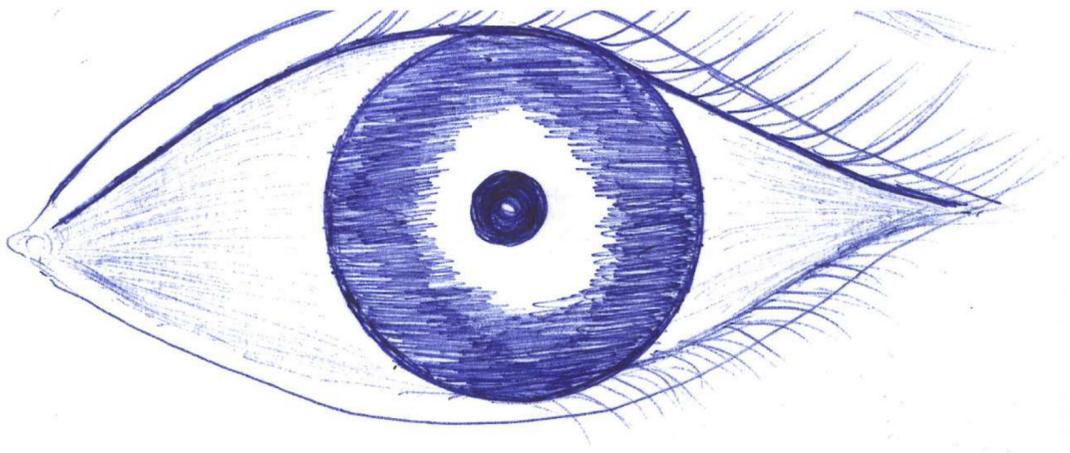
**AUDIOVER**  
**PELÍCULA AQUÍ**



Está oscuro mientras la cámara se acerca cada vez más a un espacio abierto entre dos muros, solos, aislados, al aire libre. En el plano siguiente (con más rojo y con menos oscuridad) hay un camino. Es estrecho, y a cada lado, hay vegetación. Luego. Barro cuarteado, como un vasto y fresco rompecabezas. Otro plano. Una colina sin pensarlo se multiplica con rapidez. Hay una mano que acaricia un tronco rodeado por una sogá anudada. Hay un torso femenino, desnudo, que se muestra de espaldas, en la cumbre de una breve colina. Una bienvenida, sin dar la cara. Y entonces ese interior del que no conocemos es la clave. Inaccesible, sí, pero que podemos expresar mediante un tejido cerebral e intuitivo de gestos, de sonidos, de imágenes.



Mitchell, 22'



Stoga  
E.

## Hábitat de sombras

de Mario Sergio Vásquez  
9' 01'

**AUDIOVER**  
PELÍCULA AQUÍ

No hay luz de explicación ¿ni de paz? sin previo enterramiento (o hundimiento, o buceo) en la sombra. En el misterio. En lo que no quieres o no puedes ver. El cine debería jugar más en esos límites, justamente para hacernos ver. Incluso para hacernos ver lo poco que vemos. Ver, llegar a ver lo que no se ve, y la duda incesante sobre qué se ve, como el principio de ver... Lo que hay que ver, aunque se vea una y otra vez, no se acaba nunca, nunca se termina de descifrar. Se asienta en lo no-visible. Así, incluso a plena luz del día volvemos o nos mantenemos radicalmente en el reino de la sombra. Una vez más... En efecto, este es nuestro hábitat, aunque construyamos una vida negándolo.

## Seuj

de Yawar Wayta  
4' 08''

**AUDIOVER**  
PELÍCULA AQUÍ

La manifiesta incomodidad, el sonido de la fricción, la sensación audible y sensible de lo áspero, lo rugoso, lo gutural —y en el plano psíquico y/o espiritual: la fe, desgastada—. La plegaria secamente angustiosa proferida desde la orfandad, desde lo oscuro, a un Ser... que podría ser... enteramente uno imaginario, aunque pase por ser el más real. Uno así se une a su propio grito, y al borde mismo de la locura, encuentra su razón. Su razón de ser, que es la pregunta, totalmente humana. El ser abierto incluso en la oscuridad más cerrada. Y en medio un hombre que podría ser la sabiduría, o la locura, una cabeza salvadora, o mensajera de algo terrorífico.

*hacia la individuación*



## Carta XIII - Arqueología del viento

de Magaly Torres

6' 20''

**AUDIOVER**  
**PELÍCULA AQUÍ**



Antes de la historia, antes que el orden, que se presume estable con respecto de lo supuestamente acontecido —es decir, de la conclusión abstracta; cualquiera lo sabe, no tantos lo aceptan—, antes, digo, está la imagen. Mejor dicho; está antes y también después. Y de más está decirlo: durante. La necesidad de belleza, en ocasiones al borde del preciosismo, que se consigue a partir de la inmersión pura en la observación, que es también una entrega al mundo. La poesía ve y entrevé entonces imágenes y transformaciones que parecen provenir de otro mundo, con imágenes tomadas de éste. El desenfoque hace del ojo una mano sutil. Lo sensual y lo mítico son un mismo movimiento interior. La experiencia de lo inefable no podrá alcanzarse sin el concurso de los sentidos.



## Recordar el origen

de Raúl del Busto, Angel Pajares,  
Jhorsh Miller H. y Mario Castro Cobos

4' 53''

**AUDIOVER**  
**PELÍCULA AQUÍ**



Nos hallamos después del final de algo que empezó sin nosotros, como confusos testigos, sin entender lo que nos dicen estas huacas. Mezcla curiosa, incluso cómica, al sentir que ese secreto o misterio nos sobrepasa y se burla de nosotros. Y enseguida, a través del intento, se desenreda la trama de las redes simbólicas para regresar al origen de la caída al laberinto. Una mirada desde el pescador hasta el cielo atraviesa la linealidad de Cronos para encontrar el Kairós: un lapso de tiempo diferente al habitual, donde algo importante sucede. Allí se da la revelación y empieza el arduo viaje, como volando por un mar y un cielo, camino hacia la libertad.











# RESIDENCIA OTRO NORTE

Gracias por el apoyo:

